Porównanie tłumaczeń Przysłów 1:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyby mówili: Chodź z nami! Zasadźmy się na krew, bez przyczyny zaczatujmy na niewinnego,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyby kusili: Urządźmy razem napad! Bez żadnych przyczyn zaskoczmy niewinnych!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli mówią: Chodź z nami, czyhajmy na krew, zaczajmy się na niewinnego bez powodu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeźlićby rzekli: Pójdź z nami, czyhajmy na krew, zasadźmy się na niewinnego bez przyczyny;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśliby rzekli: Pódź z nami, zasadźmy się na krew, zakryjmy sidła na niewinnego bez przyczyny.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	choćby rzekli: Pójdź z nami, czyhajmy na krew, zaczajmy się bez powodu na niewinnych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli mówią: Chodź z nami! Zaczajmy się, aby przelać krew, zaczatujmy bez przyczyny na niewinnego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli powiedzą: Chodź z nami, zaczajmy się dla rozlewu krwi, zastawmy bez powodu zasadzkę na niewinnego;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy mówią: „Chodź z nami! Urządźmy zasadzkę, aby przelać czyjąś krew! Bez powodu zaczaimy się na niewinnych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	jeśli mówią: ”Chodź z nami! Czyhajmy na [rozlanie] krwi, chcemy bez powodu zastawić sidła na niewinnego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ходи з нами, стань учасником крови, неправедно сховаємо до землі праведного чоловіка.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli powiedzą: Pójdź z nami! Czyhamy na krew, bez przyczyny czatujemy na niewinnego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeśli mówią: ”Chodźże z nami. Czyhajmy na krew.’’ Czatujmy bez powodu na niewinnych.